John Deere Remote Display Access мүмкіндігіне арналған JDLink келісім-шартына қосымша

§1 Келісуші тараптар
(1) Осы Келісім бұдан әрі бірге «Тараптар» деп аталатын, бұдан әрі «John Deere - ISG» деп аталатын, John Deere GmbH & Co. KG компаниясының бөлімшесі болып табылатын John Deere Intelligent Solutions Group, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern және бұдан әрі «Тұтынушы» деп аталатын JD Link тұтынушысы арасында жасалады.

§2 Кіріспе
(1) John Deere Remote Display Access мүмкіндігін Тұтынушы JDLink телематикалық қызметтер туралы келісім-шартқа сәйкес пайдалануы тиіс. Тұтынушы өз есебінен және өз жауапкершілігімен JDLink келісім-шартын жасауы керек. Осы Келісім JDLink келісім-шартының бір бөлігі болып табылады. John Deere Тұтынушыны келісім-шарт мерзімі аяқталғанға дейін, бірақ JDLink телематикалық қызметтер туралы кесілім-шарт мерзімінің аяқталу мерзімінен кешіктірмей өніммен қамтамасыз етуі керек.

§3 Келісімнің мәні
(1) Осы Келісім John Deere Remote Display Access мүмкіндігін пайдалануды және жаңартуды реттейді.
(2) John Deere Remote Display Access мүмкіндігі JDLink пайдаланушысына жарамды интернет байланысы бар әртүрлі құрылғыда (мысалы, компьютер/планшет және т.б.) қосылған, қазіргі жұмыс дисплейінің экранын көруге мүмкіндік береді. John Deere Remote Display Access дисплейдің көрінетін экран мазмұнын веб-браузерге жіберу үшін байланыс модемін/басқару құралын (MTG), ұялы антеннаны және бекітілген Ethernet кабелін пайдаланады.
(3) John Deere Remote Display Access мүмкіндігін пайдалану ақылы. Төлем сомасы мен шарттары JDLink келісім-шартының ережелерінде көрсетіледі.
(4) Тұтынушы мен John Deere - ISG бөлімшесі JDLink телематикалық қызметтері туралы келісім-шарт өнімге де қолданылатындығына келіседі. JDLink телематикалық қызметтері туралы келісім-шарттың қандай да бір ережесі осы Келісімге сай болмаған жағдайда осы Келісімнің ережелері басым күшке ие болады.
(5) John Deere Remote Display Access мүмкіндігін ол үшін іске қосылған MTG (JDLink) контроллерімен ғана қолдануға болады. John Deere Remote Display Access мүмкіндігін тасымалдауды, өткізуді немесе жабдықтауды JDLink келісім-шартының ережелеріне сәйкес толық жүйені тасымалдаумен, өткізумен немесе жабдықтаумен бірге орындауға болады.
(6) Сонымн қатар, Тұтынушы өнімге ешқандай өзгерту және/немесе өңдеу жұмыстарын жүргізбеуі керек.

§4 Өнімнің жабдықталуы
(1) Тұтынушы осы Келісімде көрсетілген мақсаттар үшін өнімдегі бағдарламалық құралды (**«Бағдарламалық құрал»**) пайдалануға айрықша емес, басқа тұлғаларға берілетін және сублицензиямен берілетін JDLink мүмкіндігін пайдалану шарттарымсен шектелген құқық алады.
(2) Қолданылатын келісім-шартты (мысалы, JDLink келісім-шартын бұзу) мерзімінен бұрын бұзған жағдайда осы келісімнің §4 тарауының 1-бөлімінде берілген пайдалану құқығы аяқталады.
(3) Бастапқы кодты анықтау үшін бағдарламалық құралға декомпиляция жасауға рұқсат етілмейді.

§5 Жауапкершілік
(1) Жауапкершілік JDLink келісім-шартының ережелерінен анықталады.

§6 Басқа тұлғаларға беру мүмкіндігі
(1) John Deere - ISG осы Келісімді немесе жеке құқықтарды және одан туындайтын міндеттерді осы Келісімнің §6 тарауының 2 бөлімінде көрсетілген мағынада John Deere GmbH & Co. KG компаниясының тікелей немесе жанама еншілес компанияларына Тұтынушының келісімінсіз үшінші тұлғаларға бере алады. John Deere - ISG Тұтынушыға үшінші тұлғаға беру туралы жазбаша хабарлауы керек.
(2) Осы Келісім мақсатында John Deere GmbH & Co. KG компаниясының еншілес компаниясы — кәсіпорын, корпорация немесе Deere & Company компаниясы дауыс беру құқығының немесе бір дауыс беру құқығын беретін меншік үлестерінің елу пайызынан (50%) астамын тікелей немесе жанама түрде иеленетін басқа заңды тұлға. Кәсіпорынның сондай меншігі немесе басқаруы болған жағдайда ғана Deere & Company компаниясының еншілес компаниясы ретінде қарастырылуы мүмкін.

§7 Құпиялық
(1) Тараптар барлық құпия ақпаратқа қатысты құпиялықты сақтауға келіседі. Осы мақсатта жарияламау жөніндегі JDLink ережелері қолданылуы тиіс.

§8 Басқа ережелер
(1) Тұтынушы John Deere - ISG компаниясының алдын ала жазбаша келісімінсіз осы Келісімге тиесілі немесе онымен байланысты құқықтар мен міндеттерді үшінші тарапқа бере алмайды.
(2) Келісімге өзгертулер мен толықтырулар жазбаша түрде енгізілуі тиіс. Сонымен қатар, бұл осы тармақты өзгертуге немесе одан бас тартуға қолданылуы керек.
(3) Тұтынушы бизнесінің негізігі талаптары мен шарттары қолданылмайды.
(4) Бұл Келісімде, Біріккен Ұлттар Ұйымының Халықаралық тауарларды сату туралы 04/11/1980 (CISG) жылғы конвенциясын қоспағанда, Германияның заңы басшылыққа алынады.
(5) Сот істері қаралатын жалғыз орын Мангейм болуы тиіс.
(6) Осы Келісімнің жеке ережелері күшін жоғалтқан жағдайда бұл қалған ережелердің жарамдылығына әсер етпеуі керек. Келісуші тараптар күшін жойған ережеге осы Келісім мақсатында заңды және экономикалық талаптарға ең жақын келетін баламасын табуға тырысуы керек.

Тұтынушы (аты, мекенжайы) ____ ______________________________________

сериялық нөмірі және ____ тапсырыс нөмірі бар құрылғысы үшін

жоғарыдағы өнім келісімшартында сипатталған қызметке тапсырыс берді.

Тұтынушы елге қатысты шарттары мен талаптарын оқыған және осымен оларды қолтаңбасымен қабылдайды.

Тұтынушы сәйкес қызметке тапсырыс оны ақы төлеуге міндеттейтінін біледі және оны қабылдайды.

______________________________ ______________________________

Тұтынушының қолтаңбасы Күні

Annex to the JDLink contract for John Deere Remote Display Access

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Remote Display Access shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Remote Display Access.
(2) John Deere Remote Display Access enables the JDLink user to view the activated, live operating display screen on a different device that has suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Remote Display Access uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an inbuilt Ethernet cable in order to send the viewable screen content of the display to a web browser.
(3) The use of John Deere Remote Display Access is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.
(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.
(5) John Deere Remote Display Access may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Remote Display Access functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.
(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product (**"Software"**) for the purposes set out in this Agreement.
(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.
(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.
(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.
(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.
(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.
(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).
(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.
(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer ____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number ____

and order number ____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

_____________________________________	_________________________________
Signature of Customer	Date